

一九六四年四月二十一日，清晨一時，兩架英國戰鬪機侵入也門阿拉伯共和國領空，繼續深入也門阿拉伯共和國領土，直至 Taiz 省 Alhojaria 地區；

一九六四年四月二十二日，午後三時三十分，兩架英國豪克型驅逐機侵入也門阿拉伯共和國領空，並在 Harib 城及該區上空從事挑釁性飛行。次日，四月二十三日，同樣事件重又發生。

也門阿拉伯共和國業已於上月就英國種種侵略、挑釁及侵犯領土之行爲向安全理事會提出申訴，現願促請閣下注意安全理事會之決議案〔S/5650〕以及英國新近所從事之各種行爲，此種行爲，說得客氣一點，蔑視了理事會及其決議案，並侵犯了也門阿拉伯共和國之領土及其領空。

本國政府對英國的這些行爲提出最強硬的抗議，並認爲此種行爲乃係聯合國對也門阿拉伯共和國所從事可能危及該區域和平及安全之侵略行爲。當聯合國進行其侵略行爲並耀武揚威執行其強權政策之際，也門阿拉伯共和國竭盡自行克制之能事，以免也門爲應付英國侵犯領土、挑釁及侵略而採取之任何行

動有導致極度危險情勢之可能。但本國政府職責所在必須保護其公民之生命與財產，確保彼等之安全與安定，並保障國家之主權與領土完整。聯合國蔑視安全理事會決議案〔S/5650〕，尤其是蔑視該決議案第四段之行爲，實無補於和平大業，並且在事實上顯示了聯合國對該地區的和平及安全懷抱着敵對態度。

本人亦奉有訓令促請閣下注意英國軍隊既沒有從他們在也門發生革命以後所佔領的也門阿拉伯共和國領土撤走，也沒有把他們集中於 Harib 及貝罕之間的軍隊撤退的事實。毋庸贅言，英國佔領軍繼續留駐於也門阿拉伯共和國領土境內以及英國以大軍集中於離 Harib 城不遠地區之事實，經常使該地區處於極度緊張狀態。

如蒙閣下准予將本函作爲安全理事會文件分發，實深感激。

也門駐聯合國常任代表
(簽名) Mohsin A. ALAINI

文件 S/5679

秘書長就聯合國賽普勒斯維持和平軍之組織及業務所提送之報告書

[原件：英文]

[一九六四年五月二日]

聯合國軍之設立

一、在一九六四年三月二十六日本人向安全理事會提出之報告書⁵⁰中，本人知照理事會，聯合國賽普勒斯維持和平軍(駐賽軍)將依照一九六四年三月四日安全理事會決議案⁵¹之規定，於三月二十七日午前五時正開始行動，於該時刻，聯合國軍司令 P. S. Gyani 中將即行就職。在那個時候，駐賽軍係由加拿大及聯合國王國部隊組成。瑞典及芬蘭部隊之先遣隊則於三月二十八日抵達賽普勒斯。嗣後其他部隊之抵達日期如下：

瑞典部隊……………四月十日至十四日
愛爾蘭部隊……………四月十九日，二十日
芬蘭部隊……………四月二十五日至三十日

⁵⁰ 安全理事會正式紀錄，第十九年，一九六四年一月、二月及三月份補編，文件 S/5593/Add.3。

⁵¹ 同上，文件 S/5575。

駐賽軍總部自三月二十七日開始即逐漸在國際性的基礎上組織起來。

駐賽軍之組成

二、迄一九六四年四月三十日止，駐賽軍之軍力如下：

軍事部隊

奧地利……………	10
加拿大……………	1,087
芬蘭……………	1,000
愛爾蘭……………	636
瑞典……………	889
聯合王國……………	2,719
共 計	6,341

警察部隊

奧地利……………	28
(駐賽軍)總計	6,369

此外預期於五月內抵達者，計有約由一,〇〇〇名官兵組成之丹麥部隊一隊以及由五十四人左右組成之奧地利野戰醫院一所。另有約七十名原屬聯合國剛果行動(聯剛)之瑞典籍人員預期於五月中旬加入瑞典部隊。由於這些人員的添補，以及聯合王國部隊相應的裁減，聯合國軍人數將接近其預計的七,〇〇〇人的水平。

聯合國軍之調佈

三. 聯合國軍在賽普勒斯之調佈情形如下：

尼古西亞地區

駐賽軍總部(國際性)

尼古西亞區總部(基本上由加拿大人員以及在其指揮下各部隊之代表人員組成)

加拿大部隊

芬蘭部隊

聯合王國部隊(除去一營、一連及二裝甲車中隊)

奧地利部隊(野戰醫院)抵達時加入。

巴浮斯(Paphos)地區

瑞典部隊

法馬哥斯塔(Famagusta)區

愛爾蘭部隊

拉納卡(Larnaca)區

聯合王國部隊一營及裝甲車中隊一隊

利美索(Limassol)區

聯合王國部隊一連及裝甲車中隊一隊

駐賽軍調佈詳情具載於所附地圖內。

駐賽軍警察

四. 經驗指示，為求達成駐賽軍所負職務，需要有警察聯絡人員單位之參加工作。警察聯絡人員之任務如下：

(a) 與賽普勒斯警察建立聯絡關係；

(b) 伴同賽普勒斯警察巡邏隊檢查路上違犯各種交通規則及犯其他罪行之車輛；

(c) 在某些敏感地區——即存有緊張局勢之地區，而此種緊張局勢可能因駐賽軍警察單位之在場而趨於和緩者——擔任聯合國警察派出所之警察；

(d) 監視地方警察在道路障礙物旁對往來車輛所進行之搜查；

(e) 調查牽涉到希裔或土裔賽人與對方社區之間所發生的各種事件；

(f) 必要時從事特別調查。

五. 為滿足警察聯絡的需要，曾向奧地利、加拿大、丹麥、芬蘭、愛爾蘭、瑞典及聯合王國提出正式請求，並與澳大利亞及紐西蘭作非正式之洽商。迄今為止，奧地利已提供二十八名警察人員，他們已於一九六四年四月十四日開始行動。瑞典同意提供四十名警察人員，預計於五月五日抵達賽普勒斯。丹麥及紐西蘭在原則上同意提供警察人員，惟須有待某些行政安排之澄清。澳大利亞業已承允設法履行秘書長請其派遣一隊四十名警察支隊之請求。芬蘭、愛爾蘭及聯合王國無法提供所請求之人員。加拿大現仍在考慮此項要求中。預期之目的在於建立一支由二百人組成之駐賽軍警察單位。

後勤支援

六. 駐賽軍主要由聯合王國提供其後勤支援，並經由各國部隊及聯合國方面獲得補充。抵達部隊之空運則由美國空軍所提供之飛機及包機為之。

空中支援

七. 駐賽軍空軍單位之組成計為：六架固翼航空機，作觀察用；六架旋翼航空機，作偵察及聯絡之用；四架旋翼航空機，作空運軍隊、運輸給養及疏散之用；全部係由聯合王國提供。

一九六四年三月二十七日以來賽普勒斯之情勢

八. 當聯合國駐賽軍開始行動的時候，賽普勒斯情勢尚屬相當平靜，雖然三月七日至十日之間在Ktima以及三月十九日在Ghaziveran曾發生一系列的嚴重事件。在尼古西亞及拉納卡兩城內的希土社區之間曾建立了一條確定的界線(即所謂“綠線”)，由英國聯合維持和平部隊的哨所予以警戒。奇倫尼亞大道及奇倫尼亞關口皆在土裔賽人控制之下，土耳其正規營則橫跨於尼古西亞以北的奇倫尼亞大道上佈防。雙方在島上許多地方設立了道路障礙物，以致島上交通受到嚴重妨礙。此外，在兩區域內的若干當地工業及礦場業已停止工作。

九．當聯合國駐賽軍開始行動後的第一個星期內，除了少數比較不重要的開槍射擊事件外，大體上都很平靜。若干道路障礙已被清除，到處有一種謹慎的樂觀感。有若干次，聯合國部隊被開槍射擊，有三次，聯合國部隊爲了自衛，開火還擊。在這些場合中，未曾造成傷亡。

一〇．四月四日，在賽普勒斯西北沿岸一個名叫 Tilliria 的地區內爆發了戰火，在那個地區內，有一些希裔賽人村莊與土裔賽人村莊犬牙交錯，其中 Mansoura 與 Kokkina 兩村爲了爭奪一個重要山頭的控制權而發動戰鬪，開始沿 Morphou-Xeros-Kokkina-Polis 大道蔓延。爲了平息戰鬪，聯合國駐賽軍廣續努力，但在這個過程中，聯合國部隊曾遭受雙方的射擊，因而被迫還火。四月八日，經過在當地和在尼古西亞兩處進行了長時期談判之後，並在聯合國部隊將雙方之間發生爭執各據點予以佔領的協助下，該地區的緊張局勢最後纔開始緩和，其結果賽島西北海岸及西海岸的沿海道路重又恢復交通。

一一．在尼古西亞本身，開槍射擊事件有某種程度的頻率，而城內的緊張局勢直接跟隨着此種事件的少寡而升降。在過去一月內，並未發生嚴重的軍事衝突。四月十六日，希裔賽人部隊開始加強其在 Ledra Palace 大旅館四周的防禦工事；土裔賽人部隊原於數日以前業已堆築一座沙袋礮位和一條戰壕，現在也進一步加強其同一地區內的防禦工事。自四月十六日至十八日，希裔及土裔賽人均在增強其防禦力量，並在 Ledra Palace 大旅館區域大量築構工事陣地。經過 General Gyani 與馬卡里奧總統交涉以後，一個不重要的道路障礙經予拆除。General Gyani 與希土裔雙方達成了一項臨時協定，就是把位於 Ledra Palace 大旅館附近一方哩地區內的所有工事全部拆除，但此項協定沒有獲得土裔賽人方面的核可，從而未能生效。

一二．四月十日，希裔賽人部隊開始集中於尼古西亞以北的 Pano Dhikomo 村地區。希裔與土裔賽人陣地之間互相開火，雖經聯合國巡邏隊的干預及其安排停火的努力，射擊仍在繼續。該地區的零星戰鬪持續了十天之久。四月二十五日，希裔賽人部隊朝着 St. Hilarion 堡的方向，對奇倫尼亞大道以西的土裔陣地發動攻勢。這個地區的戰鬪，於四月二十九日經由馬卡里奧總統宣佈他已達成了他的目標而終止。隨後又得到土裔賽人方面的保證：除非受到攻擊，他們

將不開火。四月二十九日，這個地區的戰鬪暫時停息，但關口的東西兩方向尚有零星的槍火。

一三．在土希雜處的 Ayios Theodoros 村內，存在着相當程度的緊張，並偶然發生射擊事件，但到了四月二十二日，由於村內土裔賽人在慶祝 Bayram 節時燃燒篝火並向空中開槍，從而引起了誤會，結果使得希裔賽人派了一支部隊進駐該區。於是緊張局勢變本加厲，雙方便互相開火射擊。

一四．從上述各事件的摘要看來，可見聯合國駐賽軍曾在許多場合中，經由談判，有的時候，經由佔領雙方作戰部隊之間領土各爭議據點，而達成停火並使緊張局勢趨於緩和。還有許多場合，經由當地司令官親自斡旋並經由他們和當地雙方領導人物進行談判，纔使得每天都發生的微小事件不演變成重大的開火互擊事件或衝突。

傷 亡

一五．自一九六四年三月二十七日至四月二十七日向聯合國駐賽軍報告的雙方傷亡人數如下：

	死亡	負傷
希裔賽人.....	7	13
土裔賽人.....	14	15

應予注意者，希裔賽人方面三名死亡及土裔賽人方面八名死亡事件係發生於最近奇倫尼亞關口戰鬪中。迄今爲止，聯合國軍僅有一名遭受較微槍傷。在這個期間內，計有一百六十三次個別射擊事件向聯合國駐賽軍申報。

一六．此外，聯合國駐賽軍曾從土裔賽人方面接到自三月二十七日以來計有三十六名土裔賽人失蹤的報告，但此類報告未經駐賽軍查核證實。據土裔賽人聲稱，大多數這些人士係被警察在道路上執行其搜查任務時予以拘押的。載列向聯合國駐賽軍申報的這些人士的姓名和他們失蹤時情況的清單，業已轉交賽普勒斯政府及警察當局以及國際紅十字會。

結 論

一七．過去一月內，雖然大規模的衝突已能予以避免或控制，但島上的全盤情況並無顯著的改善。猜忌和缺乏互信支配着兩大社區之間的關係並使緊張局勢有增無減，而此種局勢有時又因暴力及騷擾行爲之發生而變本加厲。在這種情形下，聯合國駐賽軍處於極端困難的地位，無論它採取任何建設性的主動，或

不從事干預，總是不可避免地受到一方或另一方的誤會。

一八．一九六四年三月四日安全理事會決議案所預定的三個月期限，現在已經過了三分之一。到了這三個月期限的中期，駐賽軍的軍力就要像上文所說的那樣到達七,〇〇〇人的預期目標。秘書長及派兵參加

組織聯合國駐賽軍的各國政府所面臨的各種問題已如上述，而這些問題是極其錯綜複雜的。安全理事會各理事現在就應該集中注意於賽普勒斯未來情勢對聯合國駐賽軍之可能影響，顯極重要。

(參閱地圖：賽普勒斯——一九六四年四月三十日
聯合國駐賽軍調佈圖)

文件 S/5680

一九六四年五月二日土耳其代表致秘書長函

[原件：英文]

(一九六四年五月四日)

謹奉上賽普勒斯副總統 Dr. Fazıl Küçük 致閣下之電文。如蒙閣下將此電文列為安全理事會文件分發聯合國全體會員國，實深感激。

土耳其駐聯合國常任代表
(簽名) Orhan ERALP

一九六四年五月一日賽普勒斯副總統
致秘書長電

關於閣下最近致安全理事會之報告書，謹請注意本人曾依照閣下所作呼籲以共和國副總統及土裔社區領袖之名義公開發表一項聲明。本人願指出：一九六四年三月四日安全理事會決議案⁵² 第三段所作呼籲雖然以兩個社區及其領袖為對象，但依照報章及無線電

⁵² 同上。

報導，閣下目前報告書僅提及賽普勒斯政府當局與土裔社區領袖而未同時特別提及希裔社區領袖。這可能造成一種錯誤的印象，彷彿根據閣下的意見，賽普勒斯政府當局純係由希裔社區領袖組成。衆所周知，政府內某些由土裔社區所擔任的職位，依照憲法規定，繼續應由土裔賽人擔任。但在一次企圖剝奪土裔社區參加政府的權力並將他們條件強加於土裔賽人的嘗試未能得逞後，希裔賽人便使用武力或威脅阻止他們充分行使其職權，並製造一種令他們深感不安而無從為力的情況。這樣一種事態絕對不能被解釋為賽普勒斯共和國政府權力，可以在完全不顧土裔社區現有憲法權利與國際協定所保證的權利之下，純粹由希裔社區成員予以行使。

賽普勒斯副總統
(簽名) Fazıl KÜÇÜK

文件 S/5681 and Add.1

秘書長就一九六四年三月三日至五月三日期間聯合國也門觀察團執行職務情形及
停止戰鬪條件之實施情形向安全理事會提送之報告書

文件 S/5681

[原件：英文]

[一九六四年五月四日]

一．在一九六四年三月三日本人就聯合國也門觀察團(也門觀察團)任期問題向安全理事會提送之上次報告書⁵³ 中，即已提及將觀察團任期延長兩個月——

⁵³ 同上，文件 S/5572 and Add.1。

即至一九六四年五月四日止——的意向。在那個期間內，觀察團在本人也門特派代表，Mr. Pier P. Spinelli，領導下繼續執行其任務。關於該團的行動方法或者該團所屬二十三名聯合國軍事觀察員之調佈情形方面，俱無重大改變。該國繼續得到加拿大皇家空軍 Caribou 型飛機的支援。

二．觀察團的正式職權繼續是觀察停止戰鬪協定的實施情形，根據該協定的主要條款，應在也門北部